

As of 2017-09-23, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-09-23. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

---

THE MUNICIPAL AMALGAMATIONS ACT  
(C.C.S.M. c. M235)

**Rural Municipality of Sifton and Town of Oak Lake Amalgamation Regulation**

---

Regulation 161/2013  
Registered November 12, 2013

TABLE OF CONTENTS

Section

|    |   |
|----|---|
| 1  | Definitions                                 |
| 2  | New municipality established                |
| 3  | Boundaries                                  |
| 4  | Status of new municipality                  |
| 5  | Composition of first council                |
| 6  | Voters list                                 |
| 7  | Appointment of senior election official     |
| 8  | Election expenses and contributions by-law  |
| 9  | Nominations                                 |
| 10 | Application                                 |
| 11 | Term of office for members of first council |
| 12 | Extension of term of office of old councils |
| 13 | Dissolution of old councils                 |
| 14 | Limitation on powers of old councils        |
| 15 | First meeting date and location             |
| 16 | CAO appointed                               |
| 17 | By-laws and resolutions continued           |
| 18 | Employees continued                         |
| 19 | Oak Lake — transitional LUD                 |
| 20 | Transitional nature of LUD                  |
| 21 | Coming into force                           |

---

LOI SUR LA FUSION DES MUNICIPALITÉS  
(c. M235 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur la fusion de la municipalité rurale de Sifton et de la ville d'Oak Lake**

---

Règlement 161/2013  
Date d'enregistrement : le 12 novembre 2013

TABLE DES MATIÈRES

Article

|    |   |
|----|---|
| 1  | Définitions   |
| 2  | Nouvelle municipalité constituée                                      |
| 3  | Limites   |
| 4  | Statut de la nouvelle municipalité                                    |
| 5  | Composition du premier conseil  |
| 6  | Liste électorale  |
| 7  | Nomination du fonctionnaire électoral principal                       |
| 8  | Règlement municipal sur les dépenses et les contributions électorales |
| 9  | Candidature   |
| 10 | Application   |
| 11 | Mandat des membres du premier conseil                                 |
| 12 | Prolongation du mandat des anciens conseils                           |
| 13 | Dissolution des anciens conseils                                      |
| 14 | Pouvoirs limités des anciens conseils                                 |
| 15 | Première réunion — date et lieu                                       |
| 16 | Nomination du directeur général                                       |
| 17 | Maintien des règlements et des résolutions                            |
| 18 | Maintien en fonction des employés                                     |
| 19 | Taux différentiel par mille autorisé                                  |
| 20 | Nature transitoire du district urbain local                           |
| 21 | Entrée en vigueur   |

## DEFINITIONS

**Definitions**

**1** The following definitions apply in this regulation.

"**first council**" means the council of the new municipality that consists of the members elected at the October 22, 2014 general election. (« premier conseil »)

"**former rural municipality**" means the Rural Municipality of Sifton. (« ancienne municipalité rurale »)

"**former town**" means the Town of Oak Lake. (« ancienne ville »)

"**municipal office**" means the office located at 293 - 2nd Avenue West, Oak Lake, Manitoba. (« bureau municipal »)

"**new municipality**" means the Rural Municipality of Sifton that is established under section 2. (« nouvelle municipalité »)

"**old councils**" means the council of the Rural Municipality of Sifton and the council of the Town of Oak Lake. (« anciens conseils »)

## ESTABLISHMENT OF NEW MUNICIPALITY

**New municipality established**

**2** On January 1, 2015, the Rural Municipality of Sifton and the Town of Oak Lake are amalgamated to establish the Rural Municipality of Sifton.

**Boundaries**

**3** The new municipality consists of the following area:

Townships 7, 8 and 9 - 23, 24 and 25 WPM.

**Status of new municipality**

**4** The new municipality has the status of a rural municipality.

## DÉFINITIONS

**Définitions**

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **ancienne municipalité rurale** » La municipalité rurale de Sifton. ("former rural municipality")

« **ancienne ville** » La ville d'Oak Lake. ("former town")

« **anciens conseils** » Les conseils de la municipalité rurale de Sifton et de la ville d'Oak Lake. ("old councils")

« **bureau municipal** » Le bureau situé au 293, 2  Avenue Ouest   Oak Lake, au Manitoba. ("municipal office")

« **nouvelle municipalité** » La municipalité rurale de Sifton formée en application de l'article 2. ("new municipality")

« **premier conseil** » Le conseil de la nouvelle municipalité constitué des membres élus au cours des élections générales du 22 octobre 2014. ("first council")

CONSTITUTION  
D'UNE NOUVELLE MUNICIPALITÉ**Nouvelle municipalité constituée**

**2** Le 1 r janvier 2015, la municipalité rurale de Sifton et la ville d'Oak Lake fusionnent et forment la municipalité rurale de Sifton.

**Limites**

**3** La nouvelle municipalité englobe les territoires suivants :

Les townships 7, 8 et 9 - 23, 24 et 25 O.M.P.

**Statut de la nouvelle municipalité**

**4** La nouvelle municipalité a le statut de municipalité rurale.

## COUNCIL

## CONSEIL

**Composition of first council**

**5(1)** The first council of the new municipality is to be composed of a head of council and eight councillors.

**Election of members of council**

**5(2)** The members of the first council of the new municipality are to be elected at the October 22, 2014 general election.

**Election of councillors on basis of wards**

**5(3)** The councillors of the new municipality are to be elected on the following basis:

(a) one councillor elected in each of the following wards:

**Ward 1**

Section 25 to 36 in Township 8 - 23 WPM; and Sections 1 to 17, 20 to 29 and 32 to 36 in Township 9 - 23 WPM.

**Ward 2**

Township 7 - 23 WPM; and Sections 1 to 24 in Township 8 - 23.

**Ward 3**

Sections 18 to 19 and 30 to 31 in Township 9 - 23 WPM; and Sections 1 to 5, 8 to 17, 20 to 29 and 32 to 36 in Township 9 - 24 WPM.

**Ward 4**

Township 7 - 24 WPM; Sections 1 to 6 in Township 8 - 24 WPM; Township 7 - 25 WPM, Sections 1 to 6 in Township 8 - 25 WPM.

**Ward 5**

Section 31 in Township 8 - 24 WPM; Sections 6, 7, 18, 19, 30 and 31 in Township 9 - 24 WPM, Sections 31 to 36 in Township 8 - 25 WPM; Township 9-25 WPM.

**Ward 6**

Sections 7 to 30 and 32 to 36 in Township 8 - 24 WPM; Sections 7 to 30 in Township 8 - 25 WPM.

**Composition du premier conseil**

**5(1)** Le premier conseil de la nouvelle municipalité est composé d'un président et de huit conseillers.

**Élection des membres du conseil**

**5(2)** Les membres du premier conseil de la nouvelle municipalité sont élus au cours des élections générales du 22 octobre 2014.

**Élection des conseillers par quartier**

**5(3)** Les conseillers de la nouvelle municipalité sont élus selon la répartition suivante :

a) un conseiller dans chacun des quartiers suivants :

**Quartier 1**

Les sections 25 à 36 du township 8 - 23 O.M.P., et les sections 1 à 17, 20 à 29 et 32 à 36 du township 9 - 23 O.M.P.

**Quartier 2**

Le township 7 - 23 O.M.P., et les sections 1 à 24 du township 8 - 23 O.M.P.

**Quartier 3**

Les sections 18, 19, 30 et 31 du township 9 - 23 O.M.P., et les sections 1 à 5, 8 à 17, 20 à 29 et 32 à 36 du township 9 - 24 O.M.P.

**Quartier 4**

Le township 7 - 24 O.M.P., les sections 1 à 6 du township 8 - 24 O.M.P., le township 7 - 25 O.M.P. et les sections 1 à 6 du township 8 - 25 O.M.P.

**Quartier 5**

La section 31 du township 8 - 24 O.M.P., les sections 6, 7, 18, 19, 30 et 31 du township 9 - 24 O.M.P., les sections 31 à 36 du township 8 - 25 O.M.P., et le township 9 - 25 O.M.P.

**Quartier 6**

Les sections 7 à 30 et 32 à 36 du township 8 - 24 O.M.P., et les sections 7 à 30 du township 8 - 25 O.M.P.

(b) two councillors elected from the following ward:

**Ward 7**

N ½ of Section 23 and S ½ of Section 26 in Township 9 - 24 WPM.

**After 2014 general election**

**5(4)** The number of councillors and the wards prescribed in this section are effective for the 2014 general election. For the following general election and after that, unless otherwise provided by by-law of the new municipality,

(a) the council of the new municipality is to be composed of a head of council and eight councillors; and

(b) each member of a council is to be elected by a vote of the voters of the whole new municipality.

**Voters list**

**6** The voters list for the election of the first council is the voters list for the former rural municipality and the former town.

**Appointment of senior election official**

**7** The person who holds office as the senior election officer of the former rural municipality is appointed as the senior election official for the election of the first council.

**Election expenses and contributions by-law**

**8** The by-law of the former rural municipality passed under section 93.2 (by-law on expenses and contributions) of *The Municipal Act* applies in respect of the election of the first council.

**Filing of applications and nominations to register**

**9** An individual who wishes to be registered or nominated as a candidate in the election for the new council must file his or her application or nomination with the senior election official at the municipal office.

b) deux conseillers dans le quartier suivant :

**Quartier 7**

La moitié nord de la section 23 et la moitié sud de la section 26 du township 9 - 24 O.M.P.

**Règles applicables après les élections générales de 2014**

**5(4)** Le nombre de conseillers et les quartiers prévus au présent article sont en vigueur pour les élections générales de 2014. Sauf disposition contraire d'un règlement de la nouvelle municipalité, les règles énoncées ci-dessous s'appliquent à compter des élections générales suivantes :

a) le conseil de la nouvelle municipalité est composé d'un président et de huit conseillers;

b) les membres du conseil sont tous élus par l'ensemble des électeurs de la nouvelle municipalité.

**Liste électorale**

**6** La liste électorale pour l'élection du premier conseil est constituée des listes électorales de l'ancienne municipalité rurale et de l'ancienne ville.

**Nomination du fonctionnaire électoral principal**

**7** La personne qui occupe le poste de fonctionnaire électoral principal de l'ancienne municipalité rurale est nommée à titre de fonctionnaire électoral principal en vue de l'élection du premier conseil.

**Règlement municipal sur les dépenses et les contributions électorales**

**8** Le règlement municipal de l'ancienne municipalité adopté en application de l'article 93.2 de la *Loi sur les municipalités* s'applique à l'élection du premier conseil.

**Dépôt des demandes d'inscription et de candidature**

**9** Le particulier qui souhaite présenter sa candidature ou être inscrit à l'élection du nouveau conseil dépose sa demande d'inscription ou de candidature auprès du fonctionnaire électoral principal au bureau municipal.

**Application**

**10** Subject to sections 6 to 9, *The Municipal Councils and School Boards Elections Act* applies to the election of members of the first council.

**Term of office for members of first council**

**11** The term of office of the members of the first council commences on January 1, 2015 and ends at 12 noon on the day following the next general election.

**Extension of term of office of old councils**

**12** The term of office of the members of the old councils who holds office on October 21, 2014 is extended until December 31, 2014, without the members being re-elected at the general election held on October 22, 2014.

**Dissolution of old councils**

**13** The old councils are dissolved on December 31, 2014.

**Limitation on powers of old councils**

**14** During the period commencing at 12 noon on October 23, 2014 and ending on December 31, 2014, the old councils may not

(a) spend money except as authorized in their respective 2014 financial plans, unless the expenditure is approved in writing in advance by the minister or minister's delegate; or

(b) enter into a contract or agreement that binds the former rural municipality, the former town or the old councils after January 1, 2015, or that is binding on the successor new municipality or its council.

**First meeting date and location**

**15(1)** The first meeting of the first council is to be held on January 13, 2015, 9:00 a.m. at the municipal office.

**Alternative time for first meeting if required**

**15(2)** If the first meeting does not occur as specified in subsection (1) then the chief administrative officer of the new municipality must call the first meeting before January 31, 2015, and in doing so may fix the date, time and place of the meeting.

**Application**

**10** Sous réserve des articles 6 à 9, la *Loi sur les élections municipales et scolaires* s'applique à l'élection des membres du premier conseil.

**Mandat des membres du premier conseil**

**11** Le mandat des membres du premier conseil commence le 1<sup>er</sup> janvier 2015 et se termine à midi le lendemain des élections générales suivantes.

**Prolongation du mandat des anciens conseils**

**12** Le mandat des membres des anciens conseils qui sont en poste le 21 octobre 2014 est prolongé jusqu'au 31 décembre 2014, sans obligation pour ces membres d'être réélus aux élections générales du 22 octobre 2014.

**Dissolution des anciens conseils**

**13** Les anciens conseils sont dissous le 31 décembre 2014.

**Pouvoirs limités des anciens conseils**

**14** Durant la période commençant le 23 octobre 2014, à midi, et se terminant le 31 décembre 2014, il est interdit aux anciens conseils :

a) de dépenser d'autres sommes que celles qui sont autorisées par leurs plans financiers respectifs pour 2014, à moins que le ministre ou son représentant n'ait d'abord approuvé la dépense par écrit;

b) de conclure un contrat ou une entente qui lie l'ancienne municipalité rurale, l'ancienne ville ou les anciens conseils au-delà du 1<sup>er</sup> janvier 2015 ou qui lie la nouvelle municipalité ou son conseil.

**Première réunion — date et lieu**

**15(1)** La première réunion du premier conseil a lieu le 13 janvier 2015, à 9 h, au bureau municipal.

**Autre date pour la première réunion — au besoin**

**15(2)** Si la première réunion n'a pas lieu au moment prévu au paragraphe (1), le directeur général de la nouvelle municipalité convoque la première réunion au plus tard le 31 janvier 2015 et il en fixe la date, l'heure et le lieu.

**CAO appointed**

**16** The person who, on December 31, 2014, holds office as chief administrative officer of the former rural municipality is continued as chief administrative officer of the new municipality.

**By-laws and resolutions continued**

**17** The by-laws and resolutions of the former rural municipality and the former town are continued as by-laws and resolutions of the new municipality, and in case of a conflict between them, the by-laws and resolutions of the former rural municipality apply.

**Employees continued**

**18** A person who, on December 31, 2014, is employed by the former rural municipality or the former town is, as of January 1, 2015, continued as an employee of the new municipality.

**Nomination du directeur général**

**16** La personne qui occupe le poste de directeur général de l'ancienne municipalité rurale le 31 décembre 2014 demeure en fonction à titre de directeur général de la nouvelle municipalité.

**Maintien des règlements et des résolutions**

**17** Les règlements et les résolutions de l'ancienne municipalité rurale et de l'ancienne ville sont maintenus à titre de règlements et de résolutions de la nouvelle municipalité. En cas d'incompatibilité entre les textes, ceux de l'ancienne municipalité rurale s'appliquent.

**Maintien en fonction des employés**

**18** Toute personne employée par l'ancienne municipalité rurale ou l'ancienne ville le 31 décembre 2014 demeure en fonction, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2015, à titre d'employée de la nouvelle municipalité.

## TRANSITIONAL LOCAL URBAN DISTRICT

DISTRICTS URBAINS LOCAUX  
DE TRANSITION**Oak Lake — transitional LUD**

**19(1)** The local urban district of Oak Lake is formed effective January 1, 2015.

**Area**

**19(2)** The area of the local urban district is:  
N ½ of Section 23 and S ½ 26 in Township 9 - 24 WPM.

**Composition**

**19(3)** The committee of the local urban district is to be composed of a councillor and two committee members.

**Election of committee members**

**19(4)** Two members of the committee of the local urban district are to be elected by voters of the local urban district at the October 22, 2014 general election.

**Oak Lake - district urbain local de transition**

**19(1)** Le district urbain local d'Oak Lake est constitué le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

**Délimitation**

**19(2)** Le district urbain local d'Oak Lake est délimité comme suit :

La moitié nord de la section 23 et la moitié sud de la section 26 du township 9 - 24 O.M.P.

**Composition**

**19(3)** Le comité du district urbain local d'Oak Lake est composé de trois membres, dont un conseiller.

**Élection des membres du comité**

**19(4)** Les deux membres du comité du district urbain local — autres que le conseiller — sont élus par les électeurs du district urbain local lors des élections générales du 22 octobre 2014.

**Appointment of councillor as member of LUD of Oak Lake**

**19(5)** At its first meeting, or as soon as reasonably possible after that, the first council must appoint one of its members elected from Ward 7 as a member of the committee of a local urban district.

**Transitional nature of LUD**

**20(1)** Subject to subsection (2), the local urban district of Oak Lake is dissolved on October 22, 2018.

**Process for continuing LUD**

**20(2)** The local urban district may be continued after October 22, 2018 if the first council

- (a) resolves to continue the LUD; and
- (b) submit its resolution to the minister on or before March 31, 2018.

**Effect of resolution**

**20(3)** On receipt, the resolution under subsection (2) is deemed to be a request made to the minister under section 59 of *The Municipal Act*.

## COMING INTO FORCE

**Coming into force**

**21** This regulation comes into force on the day it is registered under *The Regulations Act*.

**Nomination du conseiller au sein du comité du district urbain local d'Oak Lake**

**19(5)** Lors de sa première réunion, ou le plus tôt possible par la suite, le premier conseil nomme un des conseillers élus dans le quartier 7 à titre de membre du comité du district urbain local.

**Nature transitoire du district urbain local**

**20(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le district urbain local d'Oak Lake est dissous le 22 octobre 2018.

**Maintien du district urbain local**

**20(2)** Le district urbain local peut être maintenu après le 22 octobre 2018 si le premier conseil :

- a) décide par résolution de le maintenir;
- b) présente sa résolution au ministre au plus tard le 31 mars 2018.

**Effet de la résolution**

**20(3)** À sa réception, la résolution prise en application du paragraphe (2) est réputée constituer une demande présentée au ministre en vertu de l'article 59 de la *Loi sur les municipalités*.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**Entrée en vigueur**

**21** Le présent règlement entre en vigueur le jour de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*.